ATLAS

DU

VOYAGE EN ABYSSINIE,

PAR M. H. SALT.

VOYAGE EN ABYSSINIE,

ENTREPRIS PAR ORDRE DU GOUVERNEMENT BRITANNIQUE,

EXÉCUTÉ DANS LES ANNÉES 1809 ET 1810,

ET DÉDIÉ A SON ALTESSE ROYALE

LE PRINCE REGENT D'ANGLETERRE,

PAR HENRY SALT, ÉCUYER;

TRADUIT DE L'ANGLAIS

PAR P.-F. HENRY.

ATLAS.

A PARIS,

CHEZ MAGIMEL, LIBRAIRE POUR L'ART MILITAIRE,
RUE DAUPHINE, N^o. 9.

1816.

LISTE

DES CARTES ET PLANCHES QUI COMPOSENT L'ATLAS DU VOYAGE DE M. SALT EN ABYSSINIE.

TOME PREMIER.

- PL. I^{re}. Carte générale de la côte orientale d'Afrique.
I^{re}. *Bis*. Plan du Port de Mozambique et du pays adjacent; pag. 24.
II. Hôtel du gouvernement à Mozambique; p. 26.
III. Mesuril, maison de plaisance du gouverneur de Mozambique; p. 33.
IV. Château du sultan d'Aden, à Lahadj; p. 151.
V. Portrait d'un jeune Arabe.
VI. Carte de la baie d'Amphila; p. 187.
VII. Carte de la baie d'Houakel; p. 245.
VIII. Vue de la côte d'une des îles Amphila.
IX. Portraits d'Ayto Debib et de Guebra Mehedin; p. 255.
X. Carte de la baie d'Annesley.
XI. Daro, vu au pied du Taranta; p. 274.
XII. Carte de la baie d'Arkiko et du port de Massouah.
XIII. Portraits du Baharnegash Yesous, du Baharnegash Sou-
bhait et d'un soldat du Lasta; p. 308.
XIV. Carte générale d'Abyssinie.
XV. Bœuf Sauga ou Galla; p. 332.
XVI. Maison de plaisance de M. Pearce, à Chelicut; p. 338.
XVII. Portrait d'une esclave abyssinienne.

TOME SECOND.

- PL. XVIII. Plan de l'église d'Abha-Souba, qui est creusée dans le
roc; p. 50.
XIX. Portrait de Dofter Esther; p. 84.
XX. Portrait d'un Edjou Galla; p. 90.
XXI. Vue des montagnes du Samen et de la rivière de Tacazze;
p. 109.
XXII. Chasse de l'hippopotame; p. 116.
XXIII. Vue des environs du Tacazze; p. 118.
XXIV. Esquisse d'un tableau d'Abyssinie; p. 162.
XXV. Abyssiniens en repos ou faisant halte.
XXVI. Divers objets de curiosité; p. 146, 181 et 239.
XXVII. Inscription grecque trouvée à Axum, p. 184.
XXVIII. Groupe de Torah-Shiho; p. 222.
XXIX. Carte de la baie de Zeyla; p. 270.
XXX. Bâtiment vu dans l'Avergale; p. 292.
XXXI. L'*Erodia Amphilensis*; p. 371.
XXXII. Sauterelle d'Abyssinie; p. 372.

DSI

PL 1

1.0.40.40

PL 1

DSI

BAIE INTERIEURE D'ADEN.

Extrémite Nord Ouest de l'île de Socotra, vue à sept Milles de distance.

Île d'Abd-el-Curia, vue à cinq Lieues de distance.

a. Cap de Bab-el-Mandeb. b. Île des Pilotes. c. Île de Perim.

Vue d'Aden prise au large du Port.

Ras Felak ou Cap Fellis, 0 1/2 lieue à l'Est de la pointe.

a. Cap Gardafui et haute Terre au Sud, vue à sept Milles de distance.

a. 5° Île d'Angosa, vue à trois Lieues de distance. b. Continent. c. Île de Matamede, vue à cinq Lieues de distance. d. Brisans, qui paraissent à deux Milles de distance à l'Est de la pointe.

a. Cap de St Sébastien, 30° 45' au N à trois Lieues de distance. b. Terre basse, située par le travers et à peu près au N 2° 45' E de ce Cap auquel elle est jointe par un Banc de Sable. c. Îles Bazaruto, qui paraissent réunies par des Bancs de Sable et des Brisans.

Carte Generale
de la
COTE ORIENTALE D'AFRIQUE
D'après les Journaux d'Autrichiens
et d'Anglais
D'après un grand nombre d'Observations
FAITES ET RECUEILLIES
Dans le Cours d'un Voyage à la Mer Rouge.
Par HENRY SALT, Capitan

36 37 38 39 40 41 42 43 44 45 46 47 48 49 50

QUINTANGONE

District commandé par un Shaik

Tida

Cheloma

I. de Sambreiro

Milles Anglais .

0 1 2 3

36 37 38 39 40 41 42 43 44 45 46 47 48 49 50

Longitude Orientale de Greenwich .

DSI

PL. II.

HOTEL DU GOUVERNEMENT A MOZAMBIQUE.

PL. III.

MESURIL, MAISON DE PLAISANCE DU GOUVERNEUR DE MOZAMBIQUE.

PL. IV.

CHATEAU DU SULTAN D'ADEN, À LAHADJ.

PL.V.

H. Salt del.

Adam sc.

ENFANT ARABE, EN HABIT DES JOURS DE FÊTE.

DE LA
Dressée d'a
en Déc
Par
et par le Capit

DSI

CARTE
de la Baie D'HOUAKEL
Dressée
par Henry Salt, Ecuyer
1810.

DSI

ESQUISSE DE LA CÔTE DE ROCHE D'UNE DES ÎLES AMPHILA.

H. Salt del.

Adam sc.

AYTO DEBIB ET GUEBRA MEHEDIN.

Village de Zulla, Habité par une Tribu
de Hasorta, et près duquel sont les ruines
de l'Ancienne ville d'Adulis

Milles Nautiques.

DSI

DARO, VU AU PIED DU TARANTA.

Vue de la Baie d'ARKIKO et de la Ville de MASSOUAH.

CARTE
de la Baie d'Arkiko
et du Port de MASSOUAH
Dressée
d'après les observations du Capitaine
THOMAS WEATHERHEAD
1840.

H. Salt del.

Adam Sc.

PORTRAITS DU BAHARNEGASH YESOUS DU BAHARNEGASH SOUBHART,
ET D'UN SOLDAT DU LASTA.

11

10

9

DSI

Carte
D'ABYSSINIE
et des
Contrées Adjacentes

DRESSÉE
Partie d'après des Observations faites sur les lieux
PAR L'AUTEUR
Partie d'après des Informations prises dans le Pays
en 1809 et 1810
Par HENRY SALT Capitaine

CETTE CARTE est Dedicée
En témoignage d'amitié et de Reconnaissance
AU TRÈS HONORABLE VICOMTE VALENTIA
Par ses très Humble et très Obéissant Secrétaire
Henry Salt

Routes
Les Routes de N. à S. sont coloriées en ... Rouge
Celles de N. à E. en ... Vert
Celles de E. à O. en ... Bleu
Les routes marquées d'un point noir sont coloriées en ... Brun
Celles des Européens en ... Jaune

Echelle de Mille Anglaises
0 10 20 30 40 50 60 70 80 90 100

PL. XV.

BOEUF SANGA OU CALLA .

H. S. del.

Adam. sc.

MAISON DE M.^r PEARCE, A CHELICUT.

PL. XVII.

H. Sade del.

Adam sc.

ESCLAVE ABYSSINNIENNE.

Et Sidi del.

Adam Sc.

1. Plan de l'Église d'Abba-ou-Gadha, qui est vœuée dans la Roc.
2. Plan de l'Église de l'Ammado-Mariam, d'après M. de S.
3. Plan de l'Église d'Ammado-Mariam, d'après M. de S.
4. Monnaie d'Abba-ou-Gadha, après l'ing en la possession de l'Ammado-Mariam (17 Sal) et contenant les Armes d'Yerid.
5. Croix que les Abyssiniens ont coutume de placer en tête de leurs lettres.
6. Médaille représentant les Armes des Empereurs d'Abyssinie, dans le Vieux par le Bas-Ouedes-Sellare.

DOCTEUR ESTHER,
Savant Abyssinien.

PL. XX.

BERILLA, EDJOU-GALLA.

PL. XXI.

VUE DES MONTAGNES DU SAMEN ET DE LA RIVIERE DE TACAZZE.

PL. XXII.

H. Sals del.

Adam sc.

CHASSE DE L'HIPPOPOTAME.

H. Sade del.

Adam sc.

VUE DES ENVIRONS DU TACAZZE.

ESQUISSE D'UN TABLEAU D'ABYSSINIE .

ABYSSINIENS EN REPOS.

ΑΕΙΖΑΝΑΣ ΒΑΣΙΛΕΥΣ ΑΖΩΠΙΤΩΝ ΚΑΙ
 ΔΙΗΡΙΤΩΝ ΚΑΙ ΤΟΥ ΡΑΕΙΔΑΝ ΚΑΙ ΑΙΕ
 ΔΠΩΝ ΚΑΙ ΑΒΑΘΕΙΤΩΝ ΚΑΙ ΤΟΥ ΣΙΛΕΗ
 ΚΑΙ ΤΟΥ ΤΙΑΜΩ ΚΑΙ ΒΟΥΓΑΙΤΩΝ ΚΣΤΟ
 ΚΛΕΟΥ ΒΑΣΙΛΕΥΣ ΒΑΣΙΛΕΩΝ ΥΙΟΣ ΘΕΟΣ
 ΑΝΙΚΗΤΟΥ ΑΡΕΩΣ ΑΤΑΚΤΗΣ ΑΝΤΩΝ
 ΚΑΤΑ ΚΑΙΡΟΝ ΤΟΥ ΘΕΟΥΣ ΤΩΝ ΒΟΥΓΑΙ
 ΤΩΝ ΑΠΕΣΤΙΛΛΑΨΕΝ ΤΟΥΣ ΗΨΕΤΕΡΟΥΣ
 ΑΔΕΛΦΟΥΣ ΣΑΙΑΖΑΝΑ ΚΑΙ ΤΟΝ ΑΔΗΦΑΣ
 ΤΟΥ ΤΟΥΣ ΠΟΛΕΜΗΣΑΙ ΚΑΙ ΠΑΡΑΔΕΔΩ
 ΚΟΤΩΝ ΑΥΤΩΝ ΥΠΟΤΑΞΑΝΤΕΣ ΑΥΤΟΥ
 ΗΓΑΤΟΝ ΠΡΟΣ ΗΨΑΜΕΤΑ ΚΑΙ ΤΩΝ ΘΡΕΙ
 ΔΑΤΩΝ ΑΥΤΩΝ ΒΟΛΩΝΤΕΣ ΡΙΞΑΙ ΠΡΟ
 ΒΑΤΩΝ ΖΕΚΔ ΚΑΙ ΚΤΗΝΩΝ ΝΩΤΟΦΩ
 ΘΡΕΨΑΝΤΕΣ ΑΥΤΟΥΣ ΒΟΕΙΝΤΕ ΚΑΙ ΕΠΙ ΚΙΤ
 ΜΩΑΝΝΩΝ ΠΟΤΙΖΟΝΤΕΣ ΑΥΤΟΥΣ ΖΥΤΩΤΕ
 ΚΑΙ ΟΙΝΩ ΚΑΙ ΥΔΡΕΥΜΑΙΝ ΠΑΝΤΑ ΕΚΧΟΡ
 ΤΑΣΙΑΝ ΟΙΤΙΝ ΕΨΑΝ ΤΟΝ ΑΡΘΕΔΟΝ ΒΑΣΙΛ
 ΦΚΟΙ ΕΖΣΥΝ ΤΩ ΧΑΩ ΑΥΤΩΝ ΤΩ ΝΑΡΙΘΩΝ Χ2
 ΑΝΝΩΝ ΕΥΟΜΕΝΟΙ ΚΑΘΕΚΑΣΤΗΝ ΗΨΕΡΑΝ ΑΡ
 ΤΥΣΙ ΤΙΝΟΥΣ ΑΒΒ ΚΣΘΗΜΟΝ ΕΠΙ ΨΗΝΑΣ
 ΥΑΧΡΕΙΣ ΟΥ ΑΓΑΤΟΥ (ΙΝ ΑΥΤΟΥΣ ΠΡΟΣ ΗΨΑΙ
 ΤΟΥΣ ΟΥΝ ΔΩΡΗΣΑΜΕΝ ΟΙ ΑΥΤΟΙΣ ΠΑΝΤΑ ΤΑ ΕΠΙ
 ΤΗ ΔΙΑΚΑΥΦΙΑΣ ΑΝΤΕΣ ΑΥΤΟΥΣ (ΨΕΤΟΙΚΗΣΑΜ
 ΚΑΤΕΣΤΗΣΑΜΕΝ ΙΣΤΙΝΑ ΤΟ ΠΟΝΤΗΣ (ΨΕΤΕΡΑ Χ0
 ΡΑΣΚΑΛΟΥ ΨΕΝΟΝ ΨΙΤΑ ΚΣΕΚΕΔΕΥΣΑ ΨΕΝΑΥ
 ΤΟΥΣ ΠΑΙΝΑΝ ΝΩΝ ΕΥΕΘΑΙ ΠΑΡΑΣΧΟΜΕΝΟΙ
 ΤΟΙΣ ΕΖΑΙΝ ΒΑΣΙΛΕΙΣ ΚΟΙΣΘΑ (Ψ ΥΠΕΡ ΔΕ
 ΧΑΡΙΣΤΙΑΣ ΤΟΥ ΕΨΙ ΓΕΝΝΙΣΑΝΤΟΣ ΑΝΙΚΗΤΟΥ ΑΡΕΩ
 ΑΝΕΘΗΚΑ ΑΥΤΩ ΑΝΔΡΙΑΝΤΑ ΧΡΥΣΟΥΝ Α ΚΑΡΓΟ
 ΡΑΙΟΝ ΕΝ ΑΚΧΑΝΚΟΥΣ ΓΕΠΑΓΑΘΩ

INSCRIPTION GRECQUE TROUVÉE À AXUM.

GROUPE DE TORAH-SHIMO.

BATIMENT VU DANS LE DISTRICT D'AVERGALE.

PL. XXXI.

ERODIA AMPHILENSIS.

H. Saut. del.

Adam sc.

SAUTERELLE D'ABYSSINIE.

SMITHSONIAN INSTITUTION LIBRARIES

3 9088 01203 8238